

本指南也提供下列語言的語音版本。

ARABIC
للحصول على نسخة من هذا الدليل باللغة الانجليزية اتصل بـ 311 (معوقي السمع: 212-504-4115) أو قم بزيارة NYC.gov/readyny

BENGALI
এই সহায়িকাৰ একটি বাংলা প্রতিলিপি পেতে হলে, 311 (TTY: 212-504-4115) নম্বরে ফোন করুন অথবা NYC.gov/readyny দেখুন।

CHINESE
如欲索取中文版的指南，請致電311 (TTY: 212-504-4115) 或訪問NYC.gov/readyny。

ENGLISH
Call 311 or visit NYC.gov/readyny for copies of this guide in English.

FRENCH
Pour obtenir une copie en français de ce guide, appelez le 311 (TTY: 212-504-4115) ou visitez le site NYC.gov/readyny.

HAITIAN CREOLE
Pou jwenn yon kopi gid sa a nan lang Kreyòl Ayisyen, rele 311 (TTY: 212-504-4115) oswa ale nan sitwèb NYC.gov/readyny.

ITALIAN
Per ottenere una copia di questa guida in italiano, telefonare al numero 311 (TTY: 212-504-4115) o visitare il sito NYC.gov/readyny.

KOREAN
본 안내서의 한국어 사본을 받으시려면, 311 (TTY: 212-504-4115)로 전화하시거나 NYC.gov/readyny를 방문하십시오.

POLISH
W celu otrzymania polskiej kopii niniejszego przewodnika, należy zadzwonić pod nr 311 (nr dla osób z upośledzeniem słuchu: 212-504-4115) lub zajrzeć na stronę internetową NYC.gov/readyny.

RUSSIAN
Для того чтобы получить данную брошюру на русском языке, позвоните по телефону 311 (TTY: 212-504-4115) или посетите веб-сайт NYC.gov/readyny.

SPANISH
Llame al 311 (TTY: 212-504-4115) o visite NYC.gov/readyny para obtener acceso a este folleto en español.

URDU
اس ہدایت نامے کی انگریزی کاپی حاصل کریں، 311 (TTY: 212-504-4115) پر کال کریں یا NYC.gov/readyny دیکھیں۔

YIDDISH
צו ערהאלטן א אידישע קאפיע פון דעם וועגווייזער, רופט 311 (TTY: 212-504-4115) אדער באזוכט NYC.gov/readyny.

2015 Edition: Traditional Chinese



準備好紐約



颶風和紐約市



市長 Bill de Blasio
局長 Joseph J. Esposito



最近的沿海風暴愛琳和桑迪顯示了颶風給紐約市造成的巨大損害和摧毀。

在風暴來臨前制定好計畫，保護您的家人和住家安全。繼續閱讀以瞭解您該如何做好準備。

颶風基本常識

您應該要瞭解的詞語	知悉災害
颶風季節 從 6 月1 日到 11月 30 日（根據過去的紀錄，紐約市最可能發生颶風的季節是從八月到十月）。	暴潮 暴潮是颶風來襲時造成最多人死亡的原因，暴潮是指海平面大規模升高的現象，因為即將來襲颶風的強勁風勢會將海水推上岸來。強烈颶風可能把超過 30 英尺高的暴潮（三層樓的高度）推入紐約市的部分地區，且暴潮可在陸地上奔涌幾英里的距離。暴潮和沖擊巨浪會危及生命、摧毀建築、侵蝕海灘和沙丘，破壞道路和橋梁。
熱帶氣旋 是雲團和雷暴結構化的迴旋低氣壓天氣系統，在熱帶地區形成。	強風 颶風的持續風速達每小時 74 英里或以上，可以推倒建築物，將樹木連根拔起，也會吹起沒有緊固的物體，可能會傷人致命。
熱帶風暴 持續風速每小時 39 到 73 英里的熱帶氣旋。	大雨 颶風帶來的豪雨會引起暴洪。低窪地區和排水不良的地區特別容易受到淹水侵害。
颶風監視 颶風可能在特定地區降臨的公告。監視在形成熱帶風暴強度前 48 小時發布。	
颶風警告 預測颶風在特定地區降臨的公告。警告在形成熱帶風暴強度前 36 小時發布，且在危險的高潮和巨浪持續期間仍然有效。	
風暴等級	
根據颶風的持續風速，颶風可分為五個等級（從 1 至 5）。隨著風暴的風速與強度的加大，等級數字逐級而上。	
資源	
若非另外註明，請撥打 311（影像轉播服務請撥 212-639-9675，或請撥打聽障專線 TTY 電話：212-504-4115）或造訪 NYC.gov 聯絡市府機構。	Facebook 和 Twitter 上的 NYC 緊急事故處理 www.facebook.com/NYCemergencymanagement @nycoem 市長辦公室殘障人士服務處 NYC.gov/mopd Facebook 及 Twitter 上的紐約市 www.facebook.com/nycgov @nycgov Con Edison 1-800-75-CONED, (800-752-6633), (TTY: 800-642-2308) www.coned.com PSEG LI 1-800-490-0025, (TTY: 631-755-6660) www.psegliny.com 國家電網 718-643-4050, (TTY: 718-237-2857) www.nationalgridus.com
NYC 緊急事故處理 NYC.gov/emergencymanagement	
瞭解您的區域 NYC.gov/knowyourzone	
Notify NYC 請上網 NYC.gov/notifynyc 註冊接收緊急事故通知、撥打 311 或在 Twitter 上追蹤 @NotifyNYC 的消息。	
全國洪水保險計畫 www.floodsmart.gov 1-888-379-9531	
國家颶風中心 / 熱帶風暴預警中心 www.nhc.noaa.gov	
國家氣象局 www.weather.gov	

做好準備

準備災害應變計畫

與您的家人一同制定計畫，討論如果颶風侵襲紐約市時該做什麼、要如何找到彼此以及如何互相聯絡。使用「準備好紐約：我的緊急計畫」，它可在 NYC.gov/myemergencyplan 上查詢。

決定您是否住在疏散區域內

根據暴潮的不同危險程度，將城市內可能會因為暴潮而淹水的地區分成6個疏散區域（第1到第6區域）。視颶風的行經路線和預測的暴潮的程度，市政府可能會要求住在這些區域的居民疏散。

請瀏覽網站使用「颶風疏散區查詢工具」，網址是 NYC.gov/hurricanezones，或請致電 311（聽障專線電話：212-504-4115），或查閱本手冊中的地圖，查詢您的地址是否在疏散區內。如果您居住在疏散區，請制定一個計畫，列出當您所在區域被要求疏散時您將要去的地方。

投正確的保險

如果您的房子是租來的，租屋保險可為公寓內的物品提供保險。如果您是屋主，請務必為您的房屋和屋內物品辦理適當保險 — 通常情況下，洪水和風災損害並不包括在一般的房屋保險內。請瀏覽 www.floodsmart.gov 瞭解更多有關全國洪水保險計畫的資訊。

針對殘疾人或有特殊需求的人們

您的計畫務必考慮到您的需要對於您的疏散、就地庇護或與應急工作人員溝通的能力造成的影響。如果您需要協助的話，要安排好家人、朋友或服務提供方來幫助您。如果您無法自行疏散，請撥打 311 尋求協助。

如果您使用需要電力的生命維持設備，請準備好疏散。颶風之後可能會斷電。 請詢問您的設施公司，您的醫療器材是否讓您具備資格列名為生命維持設備的客戶，或您是否有資格申請優先電力恢復程式。

要把疏散途中所需時間計算在內，並考量您的交通運輸需求、飲食需求和醫療需求（氧氣、備用電池、眼鏡、醫藥處方等）請隨身攜帶所有的藥物並把醫護人員聯絡資訊寫下來，便於查找。

在 Notify NYC 上注冊，透過電郵、電話、SMS/短信或 Twitter 獲取緊急情況通知和更新資訊。Notify NYC 的訊息也可透過美國手語 (ASL) 獲得。此外，請務必諮詢 NYC.gov/emergencymanagement 獲取最新的資訊。

了解您的區域



請瀏覽網站使用「颶風疏散區查詢工具」，網址是 NYC.gov/hurricanezones，或請致電 311（影像轉播服務請撥 212-639-9675，或請撥打聽障專線 TTY 電話：212-504-4115），查詢您住的地方是哪個颶風疏散區。

如果暴風來臨

如果發布熱帶風暴或颶風監測消息：

- 要將易鬆動、重量輕的物品（例如放在草地上的傢俱和垃圾桶）移至屋內。
- 要將搬入屋內不安全的物品在室外固定住，例如瓦斯烤架或煤氣桶。
- 要關緊窗戶和出入戶外的大門。
- 將貴重物品從地下室移至較高樓層。（地下室容易淹水。）
- 給手機電池充電。
- 給汽車和發動機加滿燃油。
- 如果您居住在疏散區域內，考慮將您的汽車移到較高的地面。
- 將您的冰箱和冷凍箱設置較低的溫度。如果斷電了，需要冷凍的物品將能冷藏較長時間。
- 在您的浴缸和其他大件容器中灌滿水——如果斷電，您可能也會遭遇停水。
- 補充處方藥。

關照朋友、親人以及鄰居，尤其是年邁的老人以及殘障、存在無障礙或功能性需求的人群，或有健康狀況的人群。如果有所需要，幫助他們準備和進行疏散。



整理應急品

準備好隨身救急包

每個家庭成員都應該準備一個隨身救急包 — 也就是方便攜帶可以裝東西的容器（例如背包），用於放置疏散時可能會需要的一切用品。

隨身救急包用品清單：請參考下列建議的用品，已經放在隨身救急包裡的用品就打勾。要留一點空間放置您可能要加入清單的物品，包括配合您的飲食需求的醫療裝置和食品。

- 將您的重要文件放在防水的可攜式容器內（保險卡、附有相片的身份證件等）
- 汽車和房屋的備用鑰匙
- 現金和信用卡/提款卡
- 瓶裝水和不易腐壞的食物，例如五穀餐條
- 手電筒
- 以電池供電的 AM/FM 收音機
- 備用電池
- 一份列有您服用的藥物、服藥原因以及服用劑量的清單
- 醫師的姓名和電話號碼
- 盥洗用品
- 您的家人聯絡資訊以及會面地點資訊和小張的當地地圖
- 兒童照護用品、寵物照護用品或其他特別用品
- 其他個人用品：

準備好緊急應變包

颶風發生時，您可能必須尋找就地庇護的地方（待在家中）。在家中備妥至少足夠多達七天使用的應變用品。此外，電、水、大眾運輸工具和電話等基本服務可能會中斷幾天或更長時間。確保您有足夠的額外的應變用品，以防潛在的服務供應中斷。

緊急應變包用品清單：請參考下列建議的用品，已經準備好的用品就打勾。

- 每人每天一加侖飲用水
- 不易腐壞、即食的罐頭食品 and 手動開罐器
- 急救箱
- 手電筒
- 以電池供電的 AM/FM 收音機
- 備用電池
- 哨子
- 碘片或一誇脫的無香味漂白劑（僅限用於在衛生官員指示時對水進行消毒）以及滴管（用於將漂白劑加入水中）
- 其他用品：

如果您必須疏散

如果市政府對您所在的區域發出疏散命令，請遵循指示進行疏散。

市政府將透過地方媒體發布具體指示，告訴民眾在本市有哪些地區應進行疏散。如果您要求您要疏散，請遵循指示進行疏散。如果可能的話，請使用大眾運輸工具。 請記住 大眾運輸工具可能在風暴來臨前數小時便停駛。如果您需要疏散方式方面的更多資訊，包括可選的交通方式，請撥打 311（影像轉播服務請撥 212-639-9675，或請撥打聽障專線 TTY 電話：212-504-4115）。

了解您要疏散到哪裡

紐約市政府建議疏散民眾務必待在疏散區以外的朋友或家人那裡。如果是沒有其他庇護地點的民眾，市政府會在五大行政區內提供疏散中心。

如果您要前往庇護所，準備輕便行李即可，並攜帶：

- 您的隨身救急包
- 睡袋或寢具
- 至少準備足夠一週使用的藥物（如可能），醫療物資或您常用的醫療器械
- 盥洗用品

本市疏散中心將為有需要的民眾提供無障礙設施和住宿服務。關於特定機構的無障礙輔助功能，請瀏覽網站查詢「颶風疏散區查詢工具」，網址是：NYC.gov/hurricanezones 或請致電 311。紐約市的任何疏散中心都接受所有疏散民眾，且不會向疏散民眾詢問移民身份這類問題。

如果沒有要求您疏散

為應對斷電做好準備

確保您的緊急應變包配備所有建議的物件，以防斷電或失去其他基本服務。

如果您擔心斷電、失去基本服務和大眾運輸工具會影響您，請考慮疏散。

如果您有寵物的話

您的災害應變計畫務必考慮到如果颶風迫使您必須離家疏散時，您要如何安置您的寵物。

如果您無法將寵物托寄在疏散區以外的寵物安置場所或親戚朋友那裡，可以將寵物送到任何一間市立疏散中心。請攜帶照顧寵物或服務性動物所需的用品，包括食物、皮帶、籠子和藥物。

如果您住在地下室

颶風對住在地下室的居民可能是更危險的威脅，即使是住在疏散區範圍以外。城市裡許多區域可能會因為大雨而淹水。如果您住在地下室，請事前安排地面以上的庇護場所。

如果您住在高樓

如果您住在高樓，尤其是十樓或更高樓層，請待在遠離窗戶的地方，因為窗戶有可能會破碎。或者轉移到較低樓層去。瞭解您所在建築的疏散計畫。

紐約市颶風疏散區

紐約市疏散中心

BRONX		
BX COMM COLLEGE 80 W. 181ST ST.	IS 201 730 BRYANT AVE.	PS 102 1827 ARCHER ST.
EVANDER CHILDS HS 800 E. GUN HILL RD.	LEHMAN COLLEGE 250 BEDFORD PARK BLVD. W	PS 211 1919 PROSPECT AVE.
HS OF LAW, GOV'T AND JUSTICE 244 EAST 163RD ST.	MS-HS 141 660 W. 237TH ST.	PS 306 40 W. TREMONT AVE.
IS 98 1619 BOSTON RD.	PS 5 564 JACKSON AVE.	PS / IS 218 1220 GERARD AVE.
MANHATTAN		
BARUCH COLLEGE 155 E. 24TH ST.	HS OF GRAPHIC COMM 439 W. 49TH ST.	JOHN JAY COLLEGE 445 W. 59TH ST.
LOUIS D. BRANDEIS HS 145 W. 84TH ST.	HUNTER COLLEGE 695 PARK AVE.	JULIA RICHMOND ED. COMPLEX 317 EAST 67TH ST.
BREAD AND ROSES HS 6 EDGECOMBE AVE.	IS 88 215 W. 114TH ST.	SEWARD PARK HS 350 GRAND ST.
CITY COLLEGE 181 CONVENT AVE.	IS 90 21 JUMEL PLACE	
G. WASHINGTON HS 549 AUDUBON AVE.	IS 118 154 W. 93RD ST.	

QUEENS		
JOHN ADAMS HS 101-01 ROCKAWAY BLVD.	GROVER CLEVELAND HS 21-27 HIMROD ST.	TOWNSEND HARRIS HS 149-11 MELBOURNE AVE.
AVIATION HS 45-30 36TH ST.	HILLCREST HS 160-05 HIGHLAND AVE.	QUEENSBOROUGH COMMUNITY COLLEGE 222-05 56TH AVE.
BAYSIDE HS 32-24 CORP. KENNEDY ST.	JHS 185 147-26 25TH DR.	WILLIAM C. BRYANT HS 48-10 31ST AVE.
BELMONT RACETRACK 2150 HEMPSTEAD TPKE.	NEWCOMERS HS 28-01 41ST AVE.	PS / IS 268 92-07 175TH ST.
FLUSHING HS 35-01 UNION ST.	NEWTOWN HS 48-01 90TH ST.	
FOREST HILLS HS 67-01 110TH ST.	PS 19 98-02 ROOSEVELT AVE.	
BROOKLYN		
BOYS & GIRLS HS 1700 FULTON ST.	PS 24 427 38TH STREET	JOHN JAY HS 237 7TH AVE.
BROOKLYN TECH HS 29 FORT GREENE PLACE	IS 187 1171 65TH ST.	NYC TECHNICAL COLLEGE 300 JAY ST.
BUSHWICK HS 400 IRVING AVE.	IS 246 72 VERONICA PLACE	PS 189 1100 E. NEW YORK AVE.
CLARA BARTON HS 901 CLASSON AVE.	IS 271 1137 HERKIMER ST.	PS 249 18 MARLBOROUGH RD.
FRANKLIN K. LANE HS 999 JAMAICA AVE.	IS 383 1300 GREENE AVE.	PS 327 111 BRISTOL ST.
IS 117 300 WILLOUGHBY AVE.	JHS 57 125 STUYVESANT AVE.	ROOSEVELT HS 5800 20TH AVE.

STATEN ISLAND		
CURTIS HS 105 HAMILTON AVE.	IS 75 455 HUGUENOT AVE.	PS 58 77 MARSH AVE.
IS 51 20 HOUSTON ST.	PETRIDES COMPLEX 715 OCEAN TERRACE	

瀏覽 [NYC.GOV/HURRICANEZONES](#) 或致電 **311** 查詢您住的地方是否在颶風疏散區。

了解您的區域 *

- 要確定您住的地方是否在颶風疏散區內，請上網 NYC.gov/hurricanezones 使用「颶風疏散區查詢工具」、致電 311（影像轉播服務請撥 212-639-9675，或請撥打聽障專線 TTY 電話：212-504-4115），或查詢此地圖。如果颶風即將侵襲紐約市而且您的地址在市內的颶風疏散區中，您可能必須疏散。
- 疏散民眾應待在疏散區範圍以外的朋友或家人那裡。
- 如果您無法待在朋友或家人那裡或無法使用查詢工具、請致電 311（影像轉播服務請撥 212-639-9675，或請撥打聽障專線 TTY 電話：212-504-4115），或使用此地圖找出您最方便前往的疏散中心。

* 疏散資訊可能會有變動。如需最新資訊，請上網 NYC.gov 或撥打 311 視頻中繼服務請撥 212-639-9675，或（聽障專線電話：212-504-4115）。如需最新的大眾運輸資訊，請到 MTA 的網站 [www.mta.info](#) 查詢或致電 511。如果您在緊急事故時需要協助疏散，請致電 311。

颶風疏散區 **

沿海風暴來臨時，紐約市可能會要求暴潮的洪水所危及到的社區疏散，從第 1 區開始，如有需要，再擴展到更多區域。會根據預測的颶風強度、軌跡和暴潮帶來的對生命安全的威脅來決定疏散的區域。



● 疏散中心

Ⓢ 無障礙疏散中心

** 疏散中心的資訊，包括無障礙輔助功能等，可能會有變動。請瀏覽 NYC.gov/hurricanezones 或致電311 瞭解建築情況和輪椅無障礙輔助功能的最新報告。

